

## REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 11 ottobre 1974, n. 3

Modifica all'art. 7 del regolamento di esecuzione della L.R. 20 agosto 1954, n. 24, approvato con D.P.G.R. 24 maggio 1956, n. 32 e successive modificazioni ed integrazioni per quanto concerne la misura dell'indennità permanente da corrispondere ai vigili del fuoco volontari e l'assegno mensile di assistenza.

## IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto l'art. 33 della L.R. 20 agosto 1954, n. 24 il quale prevede, tra l'altro, che la misura dell'indennità per invalidità temporanea e permanente da corrispondere ai vigili del fuoco volontari ed alle persone chiamate a prestare la propria opera in base all'articolo 26 della legge stessa, viene determinato con regolamento;

Visto l'art. 7 del regolamento di esecuzione della L.R. n. 24 sopra richiamata, approvato con D.P.G.R. 24 maggio 1956, n. 32, modificato con D.P.G.R. 29 ottobre 1973, n. 6, registrato alla Corte dei conti il 15 gennaio 1974, reg. 1 - fgl. 25, il quale prevede per la invalidità permanente assoluta o parziale, la corresponsione di una rendita calcolata sulla base di lire 1.320.000 annue;

Considerato che la Cassa regionale antincendi e le Unioni provinciali dei Corpi volontari dei vigili del fuoco di Trento e di Bolzano hanno chiesto che le indennità di cui sopra vengano aumentate adeguatamente in considerazione dell'aumento generale del costo della vita e che l'assegno mensile per l'assistenza personale venga portato da lire 20.000 a lire 40.000 mensili;

Ravvisata la necessità e l'opportunità di elevare, a partire dal 1° gennaio 1975 la base di calcolo per la rendita da lire 1.320.000 a lire 1.680.000 annue in quanto detti miglioramenti economici sono imposti da ragioni di ordine morale e sociale per adeguare le indennità medesime alle effettive necessità della vita e di elevare a partire dalla stessa data l'assegno mensile per l'assistenza personale da lire 20.000 a lire 40.000;

## REGION TRENINO - SÜDTIROL

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 11. Oktober 1974, Nr. 3

Abänderung des Art. 7 der mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 24. Mai 1956, Nr. 32 genehmigten Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 20. August 1954, Nr. 24 und der nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen betreffend die Höhe der den freiwilligen Feuerwehrmännern für dauernde Arbeitsunfähigkeit zu entrichtenden Entschädigung und die monatliche Zuweisung für persönlichen Beistand.

## DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES

Nach Einsichtnahme in den Art. 33 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24, der unter anderem vorsieht, daß das Ausmaß der Entschädigung für zeitweilige und dauernde Arbeitsunfähigkeit, die den freiwilligen Feuerwehrmännern und den auf Grund des Art. 26 des genannten Gesetzes zur Mithilfe verpflichteten Personen auszu zahlen ist, mit Verordnung festgelegt wird;

Nach Einsichtnahme in den Art. 7 der mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 24. Mai 1956, Nr. 32 genehmigten und mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 29. Oktober 1973, Nr. 6, registriert beim Rechnungshof am 15. Januar 1974, Reg. 1, Blatt 25, abgeänderten Durchführungsverordnung zum obgenannten Regionalgesetz Nr. 24, der für die unbedingte oder teilweise dauernde Arbeitsunfähigkeit die Entrichtung einer auf der Grundlage von 1.320.000 Lire jährlich errechneten Rente vorsieht;

In Anbetracht dessen, daß die regionale Feuerwehrkasse und die Landesverbände der freiwilligen Feuerwehren von Trient und Bozen beantragt haben, daß die obigen Entschädigungen unter Berücksichtigung der allgemeinen Steigerung der Lebenshaltungskosten in angemessener Weise erhöht und die monatliche Zuweisung für persönlichen Beistand von 20.000 Lire auf 40.000 Lire monatlich angehoben werden;

In Anbetracht der Notwendigkeit und Zweckmäßigkeit, mit Ablauf vom 1. Januar 1975 die Bemessungsgrundlage für die Rente von 1.320.000 Lire auf 1.680.000 Lire jährlich zu erhöhen, da sich diese wirtschaftlichen Verbesserungen aus moralischen und sozialen Gründen aufdrängen, um die genannten Entschädigungen den tatsächlichen Lebenshaltungskosten anzupassen, und mit Ablauf vom gleichen Datum die monatliche Zuweisung für den persönlichen Beistand von 20.000 Lire auf 40.000 Lire anzuheben;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 1237 dell'11 ottobre 1974;

d e c r e t a

- 1) L'indennità permanente di cui all'art. 7 del D.P.G.R. 24 maggio 1956, n. 32, modificato con D.P.G.R. 29 ottobre 1973, n. 6, registrato alla Corte dei conti il 15 gennaio 1974, reg. 1 - fgl. 25 da corrispondere in favore dei vigili del fuoco volontari infortunati e delle persone chiamate a prestare la propria opera in base all'art. 26 della L.R. 20 agosto 1954, n. 24, viene fissata, con effetto dal 1° gennaio 1975, in lire 1.680.000 annue, quale base di calcolo per l'invalidità permanente assoluta o parziale.
- 2) L'assegno mensile per l'assistenza personale continuativa di cui al richiamato art. 7 è aumentato, a partire dal 1° gennaio 1975 da lire 20.000 a lire 40.000 mensili.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e farlo osservare.

Trento, 11 ottobre 1974

*Il Presidente della Giunta provinciale*  
KESSLER

Registrato alla Corte dei Conti addì 30 novembre 1974, Reg. 10, Foglio 132 - *D'Ippolito*.

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 30 agosto 1974, n. 586/P

**Provvedimento di revoca della messa a disposizione della Provincia Autonoma di Trento di personale regionale.**

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Visti gli artt. 4, n. 1 e 111 del T.U. delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto Speciale per il Trentino-Alto Adige, approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'art. 52 del D.P.R. 1° febbraio 1973, n. 49;

Vista la legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 e successive modificazioni ed integrazioni;

Auf übereinstimmenden Beschluß des Regionalausschusses vom 11. Oktober 1974, Nr. 1237;

v e r o r d n e t

1. Die dauernde Entschädigung nach Art. 7 des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 24. Mai 1956, Nr. 32, abgeändert mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 29. Oktober 1973, Nr. 6, registriert beim Rechnungshof am 15. Januar 1974, Reg. 1, Blatt 25, die den verunglückten Feuerwehrmännern und den auf Grund des Art. 26 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24 zur Mithilfe verpflichteten Personen auszuführen ist, wird mit Wirkung vom 1. Januar 1974 auf 1.680.000 Lire jährlich als Bemessungsgrundlage der unbedingten oder teilweiser dauernden Arbeitsunfähigkeit festgelegt;
2. Die monatliche Zuweisung für den dauernden persönlichen Beistand nach dem erwähnten Art. 7 wird mit Ablauf vom 1. Januar 1975 von 20.000 auf 40.000 Lire monatlich angehoben.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 11. Oktober 1974

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
KESSLER

Registriert beim Rechnungshof am 30. November 1974, Reg. 10, Blatt 132 - *D'Ippolito*.

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 30. August 1974, Nr. 586/P

**Maßnahme betreffend den Widerruf der Zurverfügungstellung von Regionalpersonal an die autonome Provinz Trient.**

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES

Nach Einsichtnahme in den Art. 4 Z. 1 und in den Art. 111 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Einheitstextes der Verfassungsgesetze betreffend das Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol;

Nach Einsichtnahme in den Art. 52 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 1. Februar 1973, Nr. 49;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 7. September 1958, Nr. 23 und die nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen;